FR Service Consommateurs : (33) 09 7450 3623
GROUPE SEB FRANCE
Place Ambroise Courtois
BP 8553
69356 LYON - FRANCE
http://www.rowenta.fr

GB Consumer Service & Accessories ordering :
0845 602 1454 - UK
(01) 461 0390 - Ireland
GROUPE SEB UK Ltd.
11-49 Station Road
Langley, Slough
Berkshire SL3 8 DR
UNITED KINGDOM
http://www.rowenta.co.uk/

AU Customer Service :
Ph : 61 2 9748 7944
Fax : 61 2 9748 7922
Email: atyourservice@groupeseb.com.au
GROUPE SEB AUSTRALIA
Unit 1, 10 Hill Road
Homebush Bay, NSW 2127
http://www.rowenta.com.au

TR Tüketici servis ve aksesuar siparişi :
444 40 50
GROUPE SEB ISTANBUL AS
Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad.
Meydan Sok.
No: 28 K.12 Maslak
TÜRKIYE
http://www.rowenta.com.tr

www.rowenta.com

751272_SF Cyclonic_3L_751272 03/01/11 16:44 Page2

Rowenta®

SILENCE FORCE®

CYCLONIC

FR

EN

TR

Ref 751272

www.rowenta.com

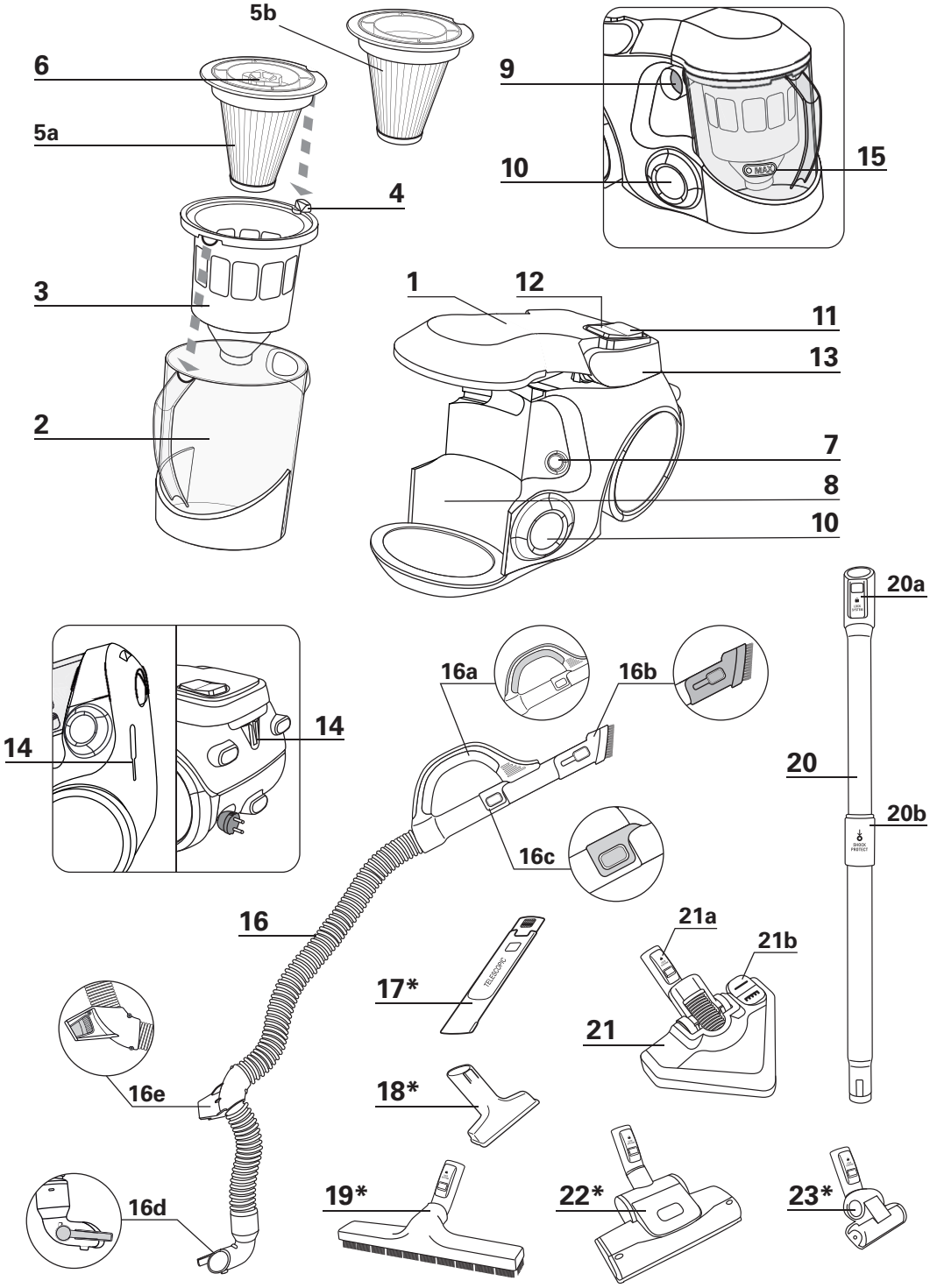

5b
6
5a
4
3
2
9
10
15
1
12
11
13
7
8
10
20a
20
20b
14
14
16a
16b
16c
16
17*
21a
21b
21
16e
18*
16d
19*
22*
23*

fig. 1

fig. 2

fig. 3

fig. 4

fig. 5

fig. 6

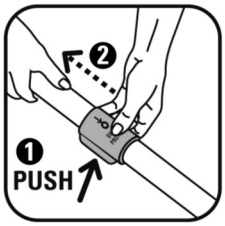


fig. 7

fig. 8

fig. 9

fig. 10

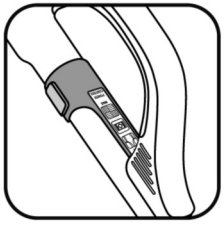


fig. 11

fig. 12

fig. 13

fig. 14

fig. 15

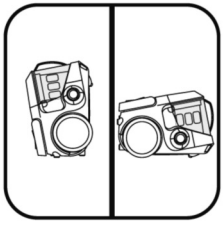


fig. 16

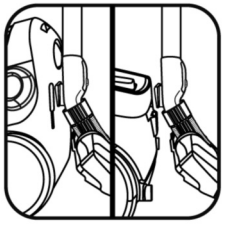


fig. 17

fig. 18

fig. 19

fig. 20

fig. 21

fig. 22

fig. 23

fig. 24

fig. 25

fig. 26

fig. 27

fig. 28

fig. 29

fig. 30

fig. 31

fig. 32

fig. 33

fig. 34

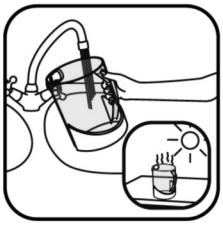


fig. 35

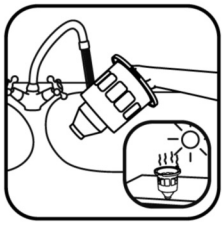


fig. 36

fig. 37

FR

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

1 • Conditions d'utilisation

Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
N'utilisez pas l'appareil : s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au Centre Services Agréés le plus proche ou contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

2 • Alimentation électrique

Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon : immédiatement après utilisation, avant chaque changement d'accessoires, avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
L'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.

3 • Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur et annule la garantie.

DESCRIPTION

1 Couvercle de l'aspirateur
2 Bac à poussière
3 Séparateur
4 Curseur de déverrouillage du filtre
5 Filtre HEPA* :
- **5a** - Filtre HEPA pour modèle mécanique (ref. RS-RT 3078)
- **5b** - Filtre HEPA pour modèle automatique (ref. RS-RT 3079)

6 Volant de décolmatage du filtre Hepa (modèle mécanique)
7 Bouton « OPEN » d'ouverture du couvercle
8 Logement du bac à poussière
9 Entrée d'aspiration
10 Sortie d'air
11 Pédale Marche/Arrêt
12 Pédale enrouleur du cordon
13 Poignée de transport
14 Positions parking
15 Niveau max. du remplissage du bac à poussière

Accessoires

16 Flexible avec crosse ERGO COMFORT SILENCE
- **16a** - Crosse ergonomique ERGO COMFORT SILENCE
- **16b** - Brosse intégrée (EASY BRUSH)
- **16c** - Variateur de puissance (POWER CONTROL)
- **16d** - Embout du flexible (avec bouton poussoir)
- **16e** - Accroche du flexible (avec languette)

17 Suceur fente télescopique*
18 Suceur ameublement*
19 Suceur parquet*
20 Tube télescopique métal ERGO COMFORT SILENCE
- **20a** - Système de verrouillage crosse/tube (LOCK SYSTEM)
- **20b** - Bouton de réglage du tube (TELESCOPIC SYSTEM)

21 Suceur Delta Silence Force
- **21a** - Système de verrouillage tube/suceur Delta Silence Force (LOCK SYSTEM)
- **21b** - Bouton 2 positions : brosse rentrée pour tapis et moquettes / brosse sortie pour parquets et sols lisses.

22 Turbobrosse*
23 Mini turbobrosse*

* Selon modèles :
il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

FR

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1 • Déballage

Déballez votre appareil, conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

2 • Conseils et précautions

Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.

Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.

Ne déplacez pas l'aspirateur en tirant sur le cordon, l'appareil doit-être déplacé par sa poignée de transport. N'utilisez pas le cordon ni le flexible pour soulever et transporter l'appareil.

Arrêtez et débranchez votre aspirateur après chaque utilisation. Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Votre aspirateur est équipé d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuils, sièges,...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.

N'utilisez que des accessoires et des filtres d'origine Rowenta.

Vérifiez que le filtre et le séparateur soient bien en place. Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur sans système de filtration (3 et 5) et sans que le couvercle ne soit rabattu.

Ne remettez jamais le filtre dans l'appareil tant qu'il n'est pas complètement sec.

En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Rowenta (voir les coordonnées en dernière page).

UTILISATION

1 • Assemblage des éléments de l'appareil

Clipsez l'embout du flexible (16d) dans l'entrée d'aspiration (9) (fig.1 et 2) et l'accroche (16e) sur le devant de l'appareil (fig.3 et 4). Pour retirez le flexible, déclipsez l'embout à l'aide du bouton poussoir et tirez vers vous, déclipsez l'accroche en appuyant sur la languette et tirez vers vous.

• Emboîtez le tube télescopique métal à l'extrémité de la crosse jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' de verrouillage (fig.5) (*pour le déboîter, appuyez sur le bouton de verrouillage du tube et retirez-le*).

• Emboîtez le suceur Delta Silence Force à l'extrémité du tube télescopique métal jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' de verrouillage (fig.6) (*pour le déboîter, appuyez sur le bouton de verrouillage du suceur et retirez-le*).

• Réglez le tube télescopique métal à la longueur désirée à l'aide du système télescopique (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.7)

• Emboîtez l'accessoire qui convient à l'extrémité du tube télescopique métal ou de la crosse :

- Pour les tapis et moquettes : utilisez le suceur Delta Silence Force en position brosse rentrée ou la Turbobrosse* (fibres et poils d'animaux).

- Pour les parquets et sols lisses : utilisez le suceur Delta Silence Force en position brosse sortie ou, pour un meilleur résultat, utilisez le suceur parquet*.

- Pour les recoins et les endroits difficiles : utilisez le suceur fente télescopique*.

- Pour les meubles et les surfaces fragiles : utilisez la brosse intégrée à la crosse (EASY BRUSH) ou le suceur ameublement*.

ATTENTION Arrêtez toujours votre aspirateur avant de changer d'accessoires.

CONSEILS ERGONOMIQUES
Chaîne ERGO COMFORT SILENCE

Ergonomique, la chaîne ERGO COMFORT SILENCE a été conçue pour faciliter et améliorer le confort de l'utilisateur lors du passage de l'aspirateur.

Pour éviter de courber le dos et afin de garantir une posture droite, veillez à :

1. Régler la longueur du tube télescopique métal ERGO COMFORT SILENCE selon votre morphologie (fig.8).
2. Placer votre deuxième main à l'avant de la poignée de la crosse ERGO COMFORT SILENCE (fig.9).

* Selon modèles :
il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

FR

2 • Branchement du cordon et mise en marche de l'appareil

Déroulez complètement le cordon, branchez votre aspirateur et appuyez sur la pédale Marche / Arrêt (fig.10).

• Réglez la puissance d'aspiration avec le variateur de puissance à la crosse (fig.11) :

• Position (MIN) pour l'aspiration des tissus délicats (voilages, textiles)

• Position (Moyenne) pour l'aspiration quotidienne de tous types de sols, en cas de faible salissure

• Position (MAX) pour l'aspiration des sols durs et des tapis et moquettes en cas de fort encrassement

ATTENTION Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur sans système de filtration (3 et 5).

ATTENTION Ne jamais dépasser le niveau max. mentionné sur le bac à poussière.

3 • Rangement et transport de l'appareil

Après utilisation, arrêtez votre aspirateur en appuyant sur la pédale Marche / Arrêt et débranchez-le (fig.12). Rangez le cordon en appuyant sur la pédale enrouleur de cordon (fig.13).

Grâce à sa poignée de transport, transportez facilement votre aspirateur (fig.14).

IMPORTANT N'utilisez pas la poignée du bac à poussière pour transporter l'appareil (fig.15).

Lorsque vous ranger votre aspirateur, vous pouvez le stationner soit à la verticale soit à l'horizontale (fig.16). Placez le tube dans la rainure de rangement située sous le corps ou à l'arrière de l'appareil, en position parking (fig.17).

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'air que nous respirons contient des particules qui peuvent être allergènes : les larves et déjections d'acariens, les moisissures, le pollen, les fumées et les résidus animaux (poils, peau, salive, urine).

Les particules les plus fines pénètrent profondément dans l'appareil respiratoire où elles peuvent provoquer une inflammation et altérer la fonction respiratoire dans son ensemble.

Les filtres HEPA (High Efficiency Particulate Air Filter c'est-à-dire filtres de Haute Efficacité pour les Particules Aériennes) permettent de retenir les particules les plus fines.

Grâce au filtre HEPA, l'air rejeté dans la pièce est plus sain que l'air aspiré.

IMPORTANT Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

1 • Vous possédez le modèle mécanique* : nettoyage mécanique du filtre HEPA et vidage du bac à poussière

Après chaque utilisation nous vous recommandons de nettoyer le filtre HEPA afin de conserver les performances d'aspiration.

Le nettoyage du filtre HEPA est réalisé à l'aide du volant de nettoyage (6). Après l'utilisation, arrêtez votre aspirateur, débranchez-le et ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton « OPEN » (fig.18), retirez le bol (fig.19), actionnez le volant de nettoyage du filtre HEPA en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.20), retirez l'ensemble de filtration (3 et 5) (fig.22) en le tapotant légèrement contre la paroi du bol afin d'évacuer l'excédent de poussière (fig.23) puis videz le bac à poussière (fig.24). Nettoyez la grille du séparateur à l'aide d'un chiffon si celle-ci est encrassée (fig.25). Replacez l'ensemble de filtration (3 et 5) dans le bac à poussière (fig.26). Remettez ensuite le bac à poussière dans son logement et fermez le couvercle de l'aspirateur (fig.27).

IMPORTANT Après chaque utilisation, nous vous conseillons de faire 6 tours complets lorsque vous actionnez le volant de nettoyage du filtre HEPA, ainsi votre aspirateur conservera toute sa puissance d'aspiration.

* Selon modèles :
il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

751272_SF Cyclonic_3L_751272 03/01/11 16:44 Page9

2 • Vous possédez le modèle automatique* : nettoyage automatique du filtre HEPA et vidage du bac à poussière

Le nettoyage est automatique et ne nécessite aucune intervention de votre part. Il se déclenche si nécessaire au branchement ou à l'arrêt de votre aspirateur.
NOTA : Votre aspirateur produit un cliquetis pendant le nettoyage. Ce phénomène est tout à fait normal (fig.21).

Il est recommandé de vider le bac à poussière après chaque utilisation et/ou nettoyage du filtre. Pour cela procédez comme suit :
- Débranchez votre aspirateur et ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton « OPEN » (fig.18), retirez le bol (fig.19).
- Retirez l'ensemble de filtration composé du séparateur et du filtre (3 et 5) (fig.22) en le tapotant légèrement contre la paroi du bol afin d'évacuer l'excédent de poussière (fig.23) puis videz le bac à poussière (fig.24).
- Nettoyez la grille du séparateur à l'aide d'un chiffon si celle-ci est encrassée (fig.25).
- Replacez l'ensemble de filtration (3 et 5) dans le bac à poussière (fig.26). Remettez ensuite le bac à poussière dans son logement et fermez le couvercle de l'aspirateur (fig.27).

REMARQUE Si vous constatez une baisse d'aspiration de votre appareil, vous pouvez forcer le nettoyage automatique du filtre HEPA. Dans ce cas, arrêtez votre appareil et appuyez 2 fois de suite à la main sur la pédale Marche/Arrêt (fig.28).

IMPORTANT Videz ensuite le bac à poussière.

3 • Entretenez le filtre Hepa

IMPORTANT L'aspiration peut ne plus être satisfaisante après le nettoyage mécanique ou automatique du filtre HEPA (voir paragraphe Nettoyage et maintenance). Il faut alors le nettoyer manuellement.

Dans ce cas, ouvrez le couvercle de l'aspirateur (fig.18), retirez le bac à poussière et déverrouillez le filtre HEPA (fig.29).
Retirez le filtre HEPA (5) du séparateur (3) (fig.30) et tapotez le filtre au-dessus d'une poubelle (fig.31) puis passez la paroi extérieure du filtre sous l'eau froide du robinet (fig.32).

ATTENTION Ne passez pas la paroi intérieure du filtre HEPA sous l'eau.
Ne touchez pas et ne frottez pas les plis du filtre HEPA. Laissez sécher le filtre HEPA durant 24H avant de le remettre en place dans l'appareil.

Replacez le filtre HEPA dans le séparateur (fig.33). Verrouillez-le (fig.34). Remettez le bac à poussière dans son logement sur l'aspirateur et refermez le couvercle de l'appareil (fig.27).

IMPORTANT Si votre filtre HEPA est endommagé, il est disponible chez votre revendeur ou dans les Centres Service Agrées (voir liste jointe).

4 • Nettoyez votre aspirateur

Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux.
Lavez le bac à poussière et le séparateur à l'eau claire (fig.35-36), puis séchez-les avec un chiffon doux (fig.37).

IMPORTANT N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs. La transparence du bac à poussière et/ou du couvercle du séparateur peuvent changer dans le temps cela ne modifie pas les performances de l'appareil.

* Selon modèles :
il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

DÉPANNAGE

IMPORTANT Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche / Arrêt et débranchez le cordon.

Si votre aspirateur ne démarre pas
- L'appareil n'est pas alimenté. Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

Si votre aspirateur n'aspire pas
- Un accessoire, le tube, le flexible ou le conduit situé entre l'entrée d'aspiration (9) et le séparateur sont bouchés, débouchez-les.
- La grille du séparateur est bouchée: retirez le filtre et nettoyez-la.
- Le filtre HEPA est encrassé : nettoyez-le (voir paragraphe Nettoyage et Maintenance). Si le filtre HEPA est endommagé, remplacez-le.
- Le couvercle est mal fermé : fermez-le.

Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle
- Un accessoire, le tube, le flexible ou le conduit situé entre l'entrée d'aspiration (9) et le séparateur (3) sont partiellement bouchés : débouchez-les.
- Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
- Le bac à poussière est mal positionné. Replacez-le correctement (fig.27).
- Le système de filtration (3 et 5) est saturé : reportez-vous au paragraphe Nettoyage et Maintenance. Si le filtre HEPA est endommagé, remplacez-le.
- La grille du séparateur (3) est bouchée: retirez le filtre et nettoyez-la.
- Le variateur de puissance (16c) est ouvert : fermez le variateur de puissance de la crosse.
- Il y a une fuite d'air. Vérifiez le verrouillage du bac à poussière. Vérifiez que l'embout du flexible (16d) est bien en place. Vérifiez la présence du système de filtration (3 et 5).

Si le séparateur se remplit
- Les poussières s'accumulent dans le bas du séparateur. Vérifiez que rien ne bouche le conduit situé entre le bas du séparateur et le bac à poussière. Retirez l'ensemble de filtration (3 et 5) en le tapotant légèrement contre la paroi du bol afin d'évacuer l'excédent de poussière (fig.23).
- L'entrée du bac à poussière est obstruée. Enlevez le bac à poussière et videz-le. Nettoyez l'ouverture du bac à poussière (9).

Si le suceur est difficile à déplacer
- Ouvrez le variateur de puissance de la crosse (16c).

Si le cordon ne rentre pas totalement
- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

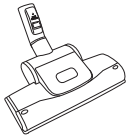
Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Services Agréés Rowenta le plus proche. Consultez la liste jointe des Centres Services Agréés Rowenta ou contactez le service consommateurs Rowenta.

GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Rowenta de toute responsabilité.

FR

OÙ ACHETER LES ACCESSOIRES

ACCESSOIRES*	UTILISATION	MISE EN PLACE DE L'ACCESSOIRE	LIEUX D'ACHAT
Brosse ameublement	Pour nettoyer les meubles.	Emboitez la brosse à l'extrémité de la crosse.	Centres Services Agréés Rowenta (voir la liste des adresses ci-jointe)
Suceur ameublement	Pour nettoyer les meubles.	Emboîtez le suceur ameublement à l'extrémité de la crosse ou du tube.	
Suceur fente télescopique	Pour accéder aux recoins et aux endroits difficiles d'accès.	Emboitez le suceur fente télescopique à l'extrémité de la crosse ou du tube.	
Suceur parquet	Pour les sols fragiles.	Emboîtez le suceur parquet à l'extrémité du tube.	
Mini turbobrosse	Pour nettoyer en profondeur les tissus d'ameublement.	Emboîtez la mini turbobrosse à l'extrémité du tube.	
Turbobrosse 	Pour enlever les fils et poils d'animaux incrustés dans les tapis et moquettes.	Emboîtez la turbobrosse à l'extrémité du tube.	

ENVIRONNEMENT

- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.
- Environnement : Directive 2002/95/CE.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

* Selon modèles :
il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

EN

SAFETY RECOMMENDATIONS

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental, etc. Directives).

1 • Conditions of use

Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions.
The appliance should be used and stored out of the reach of children. Never leave the appliance unattended when it is switched on.
Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
Do not vacuum wet surfaces, any water or any kind of liquids, hot substances, ultra-fine substances (plaster, cement, ash, etc.) large sharp debris (glass), dangerous products (solvents, stripping compounds, etc.), chemical products (acids, cleaners, etc.), inflammable or explosive products (petrol- or alcohol-based).
Do not immerse the appliance in water, splash water on the appliance or store it outdoors.
Do not use the appliance if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally. In this case, do not open the appliance, but send it to the nearest Approved Service Centre or contact Rowenta Customer Service (see contact particulars on last page).

2 • Electrical power supply

Make sure that the operating voltage of your vacuum cleaner is the same as your supply voltage.
Unplug the appliance by removing the plug from the power outlet: immediately after use, before changing accessories, before maintenance, cleaning or changing the dustbag.
Do not use the appliance: if the supply cord is damaged. The winder and cord assembly of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre because special tools are required for carrying out any repair in order to prevent any danger.

3 • Repairs

Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts. Repairing an appliance oneself can be dangerous for the user and cancels the warranty.

DESCRIPTION

1 Vacuum cleaner cover
2 Dust container
3 Separator
4 Filter release button
5 Hepa filter *:
- **5a** – HEPA filter for mechanical model (Ref: RS-RT3078)
- **5b** – HEPA filter for automatic model (Ref: RS-RT3079)

6 Knob for cleaning the HEPA filter (mechanical model)
7 Cover "OPEN" button
8 Dust container housing
9 Suction inlet
10 Air outlet
11 ON/OFF button
12 Power cord rewind button
13 Carrying power nozzle
14 Parking positions
15 Dust container full level

Accessories

16 Flexible hose with power nozzle ERGO COMFORT SILENCE
- **16a** – Ergonomic power nozzle ERGO COMFORT SILENCE
- **16b** – Built-in brush (EASY BRUSH)
- **16c** – Power control switch (POWER CONTROL)
- **16d** – End of flexible hose (with push button)
- **16e** – Flexible hose attachment (with tab)

17 Telescopic crevice tool*
18 Upholstery nozzle*
19 Parquet nozzle*
20 Metal telescopic tube ERGO COMFORT SILENCE
- **20a** – power nozzle/tube lock system (LOCK SYSTEM)
- **20b** – tube adjustment button (TELESCOPIC SYSTEM)

21 Delta Silence Force Nozzle
- **21a** – Tube/nozzle lock system Delta Silence Force (LOCK SYSTEM)
- **21b** – 2 position button: retracted brush rugs and carpets / advanced brush for parquets and smooth floors

22 Turbo-brush*
23 Mini turbo-brush*

*Depending on model:
this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

EN

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1 • Remove packaging

Unpack your appliance, keep your guarantee form and read the instructions carefully before using your appliance for the first time.

2 • Hints and precautions

Each time before use, unwind the power cord completely. Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.

If you are using an electrical extension, check that it is in perfect condition and that it is suited to the power of your vacuum cleaner. Do not unplug the appliance by pulling on the power cord. Do not move the vacuum cleaner by pulling on the power cord, the appliance must be moved using its carrying power nozzle. Do not use the power cord or the flexible hose to lift or carry the appliance.

Switch off and unplug your vacuum cleaner each time after use. Always switch off and unplug your vacuum cleaner before servicing or cleaning it.

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Your vacuum cleaner is fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.

Only use original Rowenta accessories and filters.

Check that the filter and the separator are correctly positioned.

Do not operate your vacuum cleaner without its filter system (3 and 5) or if the cover is not closed.

Do not fit the filter in the appliance until it is completely dry.

If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta customer service (see last page for details).

USING THE APPLIANCE

1 • Assembling the elements of the appliance

Clip the end of the flexible hose (16d) into the suction inlet (9) (fig.1 & 2) and attach it (16e) to the front of the appliance (fig.3 & 4).

To remove the flexible hose, unclip the end using the button and pull it towards you, unclip the clip by pressing the tab and pull it towards you.

• Fit the metal telescopic tube to the end of the power nozzle, pushing it until you hear a locking 'click' (fig.5) *(to release it, press on the tube's lock button and remove it)*.

• Fit the Delta Silence Force nozzle to the end of the metal telescopic tube, pushing it until you hear a locking 'click' (fig.6) *(to release it, press the nozzle's lock button and remove it)*.

• Adjust the metal telescopic tube to the required length using the telescopic system (TELESCOPIC SYSTEM) (fig.7)

• Fit the required accessory to the end of the metal telescopic tube or the power nozzle:

- For rugs and carpets: use the Delta Silence Force nozzle in the retracted brush position or the Turbobrush* (to remove fibres and animal hairs).
- For parquets and smooth floors: use the Delta Silence Force nozzle in the advanced brush position or, for a better result, use the parquet nozzle*.
- For getting into corners and places that are hard to reach: use the telescopic crevice tool*.
- For furniture and fragile surfaces: use the brush which is built into the nozzle (EASY BRUSH) or the upholstery nozzle*.

IMPORTANT Always switch off your vacuum cleaner before changing the accessories.

USING YOUR VACUUM CLEANER COMFORTABLY

ERGO COMFORT SILENCE Range

Comfortable to use, the ERGO COMFORT SILENCE range has been designed to make using your vacuum cleaner an easier and more comfortable experience.

So as to avoid bending your back and to keep a straight posture, make sure you:

1. Adjust the ERGO COMFORT SILENCE metal telescopic tube to a length that you're comfortable with (fig.8).
2. Place your second hand in front of the ERGO COMFORT SILENCE power nozzle handle (fig.9).

*Depending on model:
this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

EN

2 • Plugging in the power cord and using the vacuum cleaner

Unwind the power cord completely, plug in your vacuum cleaner and press the ON/OFF button (fig.10).

• Adjust the vacuuming power using the power switch on the power nozzle (fig.11) :

• Position (MIN) for vacuuming delicate fabrics (net curtains, textiles).

• Position (Medium) for every day vacuuming of all types of floors, that are only slightly dirty.

• Position (MAX) for vacuuming hard floors and rugs and carpets that are really dirty.

IMPORTANT Do not operate your vacuum cleaner without the filtration system fitted (3 and 5).

IMPORTANT Do not use the vacuum cleaner once the maximum level is reached I the dust container.

3 • Storage and transport of the appliance

After use, switch off your vacuum cleaner by pressing the ON/OFF button and unplug it (fig.12). Rewind the power cord by pressing the power cord rewind button (fig.13).

Use the carrying power nozzle to carry your vacuum cleaner easily (fig.14).

IMPORTANT Do not use the power nozzle of the dust container to carry the appliance (fig.15).

When storing your vacuum cleaner, you can park it either vertically or horizontally (fig.16). Place the tube in the storage slot underneath or at the back of the appliance, in the parking position (fig.17).

CLEANING AND MAINTENANCE

The air we breathe contains particles that may be allergens: mite larvae and droppings, mould, pollen, smoke and animal residues (hair, skin, saliva, urine). The smallest particles penetrate deep into the respiratory system where they can cause inflammation and cause lung impairment.

HEPA filters (High Efficiency Particulate Air) are used to filter out the smallest particles.

With the HEPA filter, the air released back into the room is healthier than the air that is vacuumed.

IMPORTANT Always switch off and unplug your vacuum cleaner before cleaning or servicing.

1 • If you have the mechanical model*: mechanical cleaning of the HEPA filter and emptying of the dust container

Each time after use, we recommend that you clean the HEPA filter to maintain optimum suction power.

The HEPA filter is cleaned using the cleaning knob (6). After use, switch off your vacuum cleaner, unplug it and open the cover by pressing the "OPEN" button (fig.18), remove the bowl (fig.19), actuate the HEPA filter cleaning knob by turning it in a clockwise direction (fig.20), then remove the filter assembly (3 and 5) (fig.22), tapping it gently against the side of the bowl to remove any excess dust (fig.23) then empty the dust container (fig.24). Clean the separator the cover using a cloth if it is dirty (fig.25). Put the filter assembly (3 and 5) back inside the dust container (fig.26). Then fit the dust container back into its housing and close the vacuum cleaner cover (fig.27).

IMPORTANT Each time after use, we recommend that you turn the HEPA filter cleaning knob 6 times completely, so that your vacuum cleaner maintains full suction power.

*Depending on model:
this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

751272_SF Cyclonic_3L_751272 03/01/11 16:44 Page15

2 • If you have the automatic model*: automatic cleaning of the HEPA filter and emptying of the dust container

Cleaning is performed automatically and requires no action from you. It is carried out when required when your vacuum cleaner is switched on or off.
NOTE: Your vacuum cleaner makes a clicking noise during the cleaning operation, this is completely normal (fig.21).

We recommend that you empty the dust container each time after use and/or after cleaning the filter. Proceed as follows:
- Unplug your vacuum cleaner and open the cover by pressing the "OPEN" button (fig.18) and remove the bowl (fig.19).
- Remove the filter assembly composed of the separator and the filter (3 and 5) (fig.22) tapping it gently against the side of the bowl to remove any excess dust (fig.23) then empty the dust container (fig.24).
- Clean the separator cover using a cloth is if it is dirty (fig.25).
- Refit the filter assembly (3 and 5) inside the dust container (fig.26). Then refit the dust container into its housing and close the cover of the vacuum cleaner (fig.27).

REMARK if you notice that the suction power of your appliance drops, you can force the automatic cleaning of the HEPA filter. In this case, switch off your appliance and press the ON/OFF button twice consecutively (fig.28).

IMPORTANT Empty the dust container afterwards.

3 • Servicing the HEPA filter

IMPORTANT The suction power may still remain unsatisfactory after the mechanical or automatic cleaning of the HEPA filter
(see Cleaning and maintenance paragraph). In this case it must be cleaned manually.

In this case, open the vacuum cleaner cover (fig.18), remove the dust container and release the HEPA filter (fig.29).
Remove the HEPA filter (5) from the separator (3) (fig.30) and tap the filter above a dustbin (fig.31) then clean the outside wall of the filter under the cold water tap (fig.32).

WARNING Do not place the inside wall of the HEPA filter under water.
Do not touch or rub the folds of the HEPA filter. Leave the HEPA filter to dry for 24H before refitting it in the appliance.

Refit the HEPA filter in the separator (fig.33). Lock it in position (fig.34). Refit the dust container into its housing in the vacuum cleaner and close the cover of the appliance (fig.27).

IMPORTANT If your HEPA filter is damaged, you may purchase another from your dealer or from an Approved Service Centre (see attached list).

4 • Cleaning your vacuum cleaner

Wipe the body of the appliance and the accessories with a soft cloth. Wash the dust container and the separator with clean water (fig.35-36) then dry them with a soft cloth (fig.37).

IMPORTANT Do not use aggressive or abrasive detergent products. The transparency of the dust container and/or the separator cover may alter in time but this does not change the performances of the appliance.

TROUBLESHOOTING

IMPORTANT As soon as you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF button and unplug the power cord.

If your vacuum cleaner will not start

• The appliance is not powered. Check that the appliance is plugged in correctly.

If your vacuum cleaner has no suction power

• An accessory, the tube, the flexible hose or the pipe between the suction inlet (9) and the separator are blocked, unblock them.
• The separator cover is blocked: remove the filter and clean it.
• The HEPA filter is dirty: clean it (see Cleaning and Maintenance paragraph). If the HEPA filter is damaged, change it.
• The cover is not closed correctly: close it.

If your vacuum cleaner has less suction power, is noisy or makes a whistling noise

• An accessory, the tube, the flexible hose or the pipe between the suction inlet (9) and the separator are blocked, unblock them.
• The dust container is full: empty it and wash it.
• The dust container is not correctly fitted. Fit it correctly (fig.27).
• The filter system (3 and 5) is saturated: see the Cleaning and Maintenance paragraph. If the HEPA filter is damaged, change it.
• The separator cover (3) is blocked: remove the filter and clean it.
• The power control switch (16c) is open: close the power nozzle power switch.
• There is an air leak. Check that the dust container is locked. Check that the end of the flexible hose (16d) is fitted correctly. Check that the filter system is fitted (3 and 5).

If the separator fills up

• Dust accumulates in the bottom of the separator. Check that the pipe between the bottom of the separator and the dust container is not blocked. Remove the filter assembly (3 and 5) and tap it gently against the side of the bowl to remove any excess dust (fig.23).
• The inlet of the dust container is blocked. Remove the dust container and empty it. Clean the opening of the dust container (9).

If it is difficult to move the nozzle

• Open the power nozzle power switch (16c).

If the power cord does not rewind completely

• The power cord is slowed down when rewinding: pull the power cord out again and press the power cord rewind button.

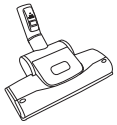
If a problem persists, take your vacuum cleaner to your local Rowenta Approved Service Centre. Check the attached list of Rowenta Approved Service Centres or contact the Rowenta customer service.

WARRANTY

• This product has been designed for domestic use only. Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
• Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: any use which does not conform to these instructions will absolve Rowenta from any liability.

EN

WHERE CAN YOU BUY THE ACCESSORIES

ACCESSORIES*	VACUUMING	FITTING AN ACCESSORY	PURCHASE LOCATIONS
Furniture brush	To clean furniture.	Fit the brush to the end of the power nozzle.	Rowenta Approved Service Centres (see the attached address list).
Upholstery nozzle	To clean furniture.	Attach the furniture nozzle to the end of the grip or tube.	
Telescopic crevice tool	To get into corners and places that are hard to reach.	Fit the telescopic crevice tool to the end of the power nozzle.	
Parquet nozzle	For fragile floors.	Attach the parquet nozzle to the end of the tube.	
Mini turbobrush	To clean furniture fabrics thoroughly.	Attach the miniature turbobrush to the end of the tube.	
Turbobrush 	To remove threads and animal fur embedded in rugs and carpets.	Attach the turbobrush to the end of the tube.	

ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance must be rendered inoperative (by unplugging it and cutting off the electricity supply cord).
- Environment: Directive 2002/95/EC.

Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

*Depending on model:
this is either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

TR

GÜVENLİK ÖNERİLERİ

Güvenliğiniz için, bu cihaz, yürürlükteki tüm standartlar ve mevzuatlarla uyumludur (Alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre... Yönergeleri).

1 • Kullanım koşulları

Elektrikli süpürgeniz elektrikli bir cihazdır: Yalnızca normal koşullarda kullanılmalıdır.
Cihaz, çocukların erişemeyeceği yerlerde kullanılmalı ve muhafaza edilmelidir. Cihaz çalışırken asla gözetimsiz bırakmayın.
Islak yüzeylerin, su veya farklı sıvıların, sıcak maddelerin, toz halindeki maddelerin (alçı, çimento, kül, vb.), büyük, kesici atıkların (cam), tehlikeli maddelerin (solventler, çözücü bileşenler, vb.), kimyasal maddelerin (asitler, temizleyici ilaçlar, vb.) ve yanıcı ya da patlayıcı maddelerin (petrol veya alkol bazlı maddeler) temizliğinde kullanmayın.
Cihazı suya sokmayın, suyla temas ettirmeyin veya açık havada bırakmayın.
Cihaz düşürüldüyse ve düşmeye bağlı olarak hasar belirtileri görülüyor ya da cihaz her zamankinden farklı çalışıyorsa cihazı kullanmayın. Bu durumda, cihazı açmayın, en yakın Yetkili Servis Merkezine gönderin veya Rowenta tüketici servisi ile temas kurun (son sayfadaki adres bilgilerine bakınız).

2 • Elektrik güç kaynağı

Elektrikli süpürgenizin voltajının şebeke voltajı ile aynı olduğundan emin olun.
Aşağıdaki durumlarda cihazınızı prizden çekiniz: her kullanımın sonunda, her aksesuar değişiminden önce, her temizleme, bakım ve filtre değişiminden önce.
Elektrik kordonunun hasarlı olması halinde ürünü kullanmayınız. Elektrikli süpürgenizin sarıcı ve kordon seti zorunlu olarak bir Yetkili Servis tarafından değiştirilmelidir, çünkü herhangi bir tamir sırasındaki tehlikeleri önlemek için özel aletler kullanılması gerekir.

3 • Tamirler

Onarım işlemleri yalnızca uzmanlar tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Bir cihazı kendi başına onarmaya çalışmak kullanıcı için tehlike yaratabilir ve garantinin iptal olmasına yol açar.

TANIM

1 Elektrik süpürgesinin kapağı
2 Toz haznesi
3 Ayırıcı
4 Filtreyi açma düğmesi
5 Hepa Filtre* :
5a – Mekanik model için HEPA Filtre (Ref : RS-RT3078)
5b – Otomatik model için HEPA Filtre (Ref : RS-RT3079)
6 Hepa filtrenin temizleme çarkı (mekanik model)
7 Kapağı açma« OPEN » düğmesi
8 Toz haznesi bölmesi
9 Vakum ağzı
10 Hava çıkışı
11 Açma/Kapama düğmesi
12 Kordon sarma düğmesi
13 Taşıma sapı
14 Park etme pozisyonu
15 Toz haznesi maksimum doluluk göstergesi

Aksesuar

16 ERGO COMFORT SILENCE saplı esnek hortum
16a – ERGO COMFORT SILENCE ergonomik sap
16b – Entegre fırça (EASY BRUSH)
16c – Güç ayar düğmesi (POWER CONTROL)
16d – Hortumun ucu (düğmeli)
16e – Hortumun asma kancası (dilli)
17 Teleskobik radyatör ucu*
18 Mobilya ucu*
19 Parke ucu*
20 ERGO COMFORT SILENCE metal teleskobik boru
20a – Tutacak/boru kitleme sistemi (LOCK SYSTEM)
20b – Hortum ayar butonu (TELESCOPIC SYSTEM)
21 Delta Silence Force süpürme ucu*
21a – Süpürme ucu/boru kitleme sistemi (LOCK SYSTEM)
21b – 2 pozisyon butonu: halı ve duvardan duvara halı için fırça içeride / parkeler ve kaygan yüzeyler için fırça dışarıda
22 Turbo fırça*
23 Mini turbo fırça*

*Modele bağlıdır: Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

751272_SF Cyclonic_3L_751272 03/01/11 16:44 Page1

TR

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

1 • Ambalajın açılması

Cihazınızın ambalajını açın, garanti belgesini saklayın ve cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

2 • Tavsiye ve önlemler

Her kullanımdan önce, elektrik kordonunun tamamen açılması gerekmektedir. Kordonu sıkıştırmayın ve keskin köşelere takılmasını önleyin.

Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, söz konusu uzatma kablosunun iyi durumda olduğundan ve elektrik süpürgenizin gücüne uygun olduğundan emin olun. Cihazın fişini prizden asla kordonundan çekerek çıkarmayın. Elektrik süpürgesini kordonundan çekerek hareket ettirmeyin, cihazın taşıma sapından tutularak taşınması gerekmektedir. Cihazı kaldırmak ve taşımak için kordonu veya hortumu kullanmayın.

Her kullanımdan sonra elektrik süpürgenizi kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin. Bakım veya temizleme işleminden önce elektrik süpürgenizi kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin.

Bu cihazın, fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce ya da deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere), güvenliklerinden sorumlu bir kimsenin gözetiminde veya bu kimse tarafından cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirildikleri durumlar dışında, kullanılmaması gerekir. Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol etmek gerekir.

Elektrik süpürgeniz, motorun aşırı ısınmasını önleyen bir koruyucuya sahiptir. Bazı durumlarda (süpürme ucunun koltuklar, kanepeler üzerinde kullanılması…) koruyucu harekete geçer ve cihaz alışılmadık ve önemli olmayan bir gürültü çıkarabilir.

Sadece orijinal Rowenta aksesuar ve filtreleri kullanınız.

Filtre ve ayırıcının yerlerinde olmasını kontrol edin.

Elektrik süpürgenizi asla filtreleme sistemi (3 ve 5) olmadan ve kapağını kapatmadan çalıştırmayınız.

Tamamen kurumadan filtreyi asla cihazın içerisine takmayınız.

Bu elektrik süpürgesi için aksesuar ve filtreleri tedarik etme konusunda zorluklar yaşamanız durumunda, Rowenta tüketici hizmetleri ile irtibat kurunuz (irtibat bilgileri son sayfadadır).

KULLANIM

1 • Cihazın parçalarının montajı

Hortumun ucunu (16d) vakum girişi (9) içerisine takın (fig. 1 ve 2) ve hortumun kancasını (16e) cihazın önüne takın (fig. 3 ve 4).
Hortumu çıkarmak için, düğmeyi iterek ucunu gevşetin ve kendinize doğru çekin, dili üzerine basarak kancayı çıkarın ve kendinize doğru çekin.
• Metal teleskobik boruyu, "klik" kilitlenme sesini duyuncaya dek (fig.5) tutacak kısmına takın (çıkarmak için, boru kilitleme butonuna basın ve çekin).
• Delta Silence Force süpürme ucunu, "klik" kilitlenme sesini duyuncaya dek metal teleskobik borunun ucuna takın (fig.6) (çıkarmak için, süpürme ucu kilitleme butonuna basın ve çekin).
• Teleskobik sistem sayesinde (TELESCOPIC SYSTEM) teleskopik borunun uzunluğunu arzuladığınız şekilde ayarlayın (fig.7).
• Metal teleskobik boru ucuna veya tutacak ağzına uygun aksesuarı takın:
- Halı ve duvardan duvara halı zeminler için: Delta Silence Force süpürme ucu fırça içerideyken kullanın veya turbo fırçayı* kullanın (iplik ve hayvan tüylerini temizlemek için).
- Parke ve kaygan zeminler için: Delta Silence Force süpürme ucu fırça dışarıdayken kullanın veya daha iyi sonuç elde etmek için, parke ucunu* kullanın.
- Köşeler ve ulaşılması güç alanlar için: teleskobik radyatör ucu kullanın*.
- Mobilyalar ve hassas yüzeyler için: tutacak ağzının fırçasını (EASY BRUSH) veya mobilya ucunu kullanın*.

DİKKAT Aksesuarları değiştirmeden önce elektrik süpürgenizi her zaman kapatın.

ERGONOMİK TAVSİYELER
ERGO COMFORT SILENCE serisi
Ergonomik ERGO COMFORT SILENCE serisi, elektrik süpürgesi ile süpürme işleminin daha kolay ve rahat olmasını sağlamak üzere tasarlanmıştır.
Belinizin bükülmemesi ve dik durabilmeniz için, lütfen:
1. ERGO COMFORT SILENCE metal teleskobik borunun uzunluğunu konforunuza göre ayarlayın (fig.8).
2. Diğer elinizi, ERGO COMFORT SILENCE tutacağın önüne koyun (fig.9).

2 • Elektrik fişinin prize takılması ve elektrik süpürgesinin kullanımı

Elektrik kordonunu tamamen açın, elektrik süpürgenizin fişini elektrik prizine takın ve Açma/Kapama düğmeyi üzerine basın (fig. 10).

*Modele bağlıdır: Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

TR

• Tutacak kısmında bulunan güç ayar anahtarıyla emiş gücünü ayarlayın (fig.11):
• Hassas kumaşların süpürülmesi için (perdeler, tekstil), (MIN) konumu.
• Hafif kirlenmiş olan tüm her türlü zeminin günlük olarak süpürülmesi için, (Orta) konumu.
• Çok kirlenmiş olan sert zeminler, halılar ve duvardan duvara halıların süpürülmesi için, (MAX) konumu.

DİKKAT Elektrik süpürgenizi asla filtreleme sistemi olmadan çalıştırmayın (3 ve 5).

DİKKAT Toz haznesi üzerinde belirtilen maksimum seviyesini asla aşmayın.

3 • Cihazın yerleştirilmesi ve taşınması

Kullanımdan sonra, Açma/Kapama kolu üzerine basarak elektrik süpürgenizi kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin (fig. 12). Elektrik kordonunu kordon sarma düğmesi üzerine basarak sarın (fig. 13).
Taşıma kolu sayesinde, elektrik süpürgenizi kolayca taşıyabilirsiniz (fig. 14).

ÖNEMLİ Cihazı taşımak için asla toz haznesinin sapını kullanmayın (fig. 15).

Elektrik süpürgenizi yerleştirirken, ister dikey ister yatay olarak yerleştirebilirsiniz (fig. 16). Boruyu, park pozisyonundaki cihazın gövdesi altında veya cihazın arkasında yer alan yerleştirme oluğuna yerleştirin (fig. 17).

TEMİZLİK VE BAKIM

Soluduğumuz hava alerjik etkisi olabilecek partiküller içermektedir: mitelar, küfler, polen, dumanlar ve hayvansal kalıntılar (tüy, deri, salya, idrar). En ince partiküller solunum sistemine derinlemesine giriyorlar ve burada bir iltihaba sebep olabiliyor ve solunum sistemine bütünüyle zarar verebiliyorlar.
HEPA filtreler (High Efficiency Particulate Air Filter, yani Havada bulunan Partiküller için Yüksek Etki filtreleri) en ince partiküllerin tutulmasını sağlamaktadırlar.
HEPA filtre sayesinde, odaya verilen hava solunan havadan daha sağlıklıdır.

ÖNEMLİ Temizlik veya bakım işlemlerinden önce elektrik süpürgenizi her zaman kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin.

1 • Mekanik modeller* için: mekanik HEPA filtre temizliği ve toz haznesinin boşaltılması

Emme performanslarını korumak amacıyla, her kullanımdan sonra HEPA filtreyi temizlemenizi öneriyoruz.
HEPA filtrenin temizliği, temizlik çarkı ile gerçekleştirilir (6). Kullanım sonrasında, elektrik süpürgenizi kapatın, fişini elektrik prizinden çekin ve « OPEN » düğmesi üzerine basarak kapağı açın (fig. 18), hazneyi çıkarın (fig. 19), saat yönünde çevirerek HEPA filtre temizleme çarkını etkinleştirin (fig. 20), fazla tozu çıkarmak amacıyla hafifçe haznenin çeperine vurarak (fig. 23) filtreleme takımını (3 ve 5) çıkarın (fig. 22) ve ardından toz haznesini boşaltın (fig. 24). Eğer kirlenmiş ise bir bez yardımıyla ayırıcının ızgarasını temizleyin (fig. 25). Filtreleme takımını (3 ve 5) yeniden toz haznesi içerisine yerleştirin (fig. 26). Ardından toz haznesini bölmesine yerleştirin ve elektrik süpürgesinin kapağını kapatın (fig. 27).

ÖNEMLİ Her kullanımdan sonra, HEPA filtre temizleme çarkını etkinleştirdiğinizde 6 tam tur çevirmenizi öneriyoruz, böylece elektrik süpürgeniz emme gücünü koruyacaktır.

2 • Otomatik modeller*için: otomatik HEPA filtre temizliği ve toz haznesinin boşaltılması

Temizlik işlemi otomatiktir ve sizin hiçbir şey yapmanıza gerek yoktur. Gerektiğinde elektrik süpürgenizi açtığınızda veya kapattığınızda harekete geçer.
NOT: Elektrik süpürgeniz temizleme esnasında bir tıkırtı sesi çıkarabilir. Bu tamamen normaldir (fig. 21).
Her kullanımdan sonra ve/veya filtrenin temizlenmesinden sonra toz haznesinin boşaltılması önerilir. Bunun için aşağıdaki işlemleri yapınız:
- Elektrik süpürgenizin fişini elektrik prizinden çekin ve « OPEN » düğmesi üzerine basarak kapağı açın (fig. 18), hazneyi çıkarın (fig. 19).
- Fazla tozu çıkarmak amacıyla hafifçe haznenin çeperine vurarak (fig. 23), ayırıcı ve filtreden oluşan filtreleme takımını (3 ve 5) çıkarın (fig. 22) ve ardından toz haznesini boşaltın(fig. 24).
- Eğer kirlenmiş ise bir bez yardımıyla ayırıcının ızgarasını temizleyin (fig. 25).

*Modele bağlıdır: Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

751272_SF Cyclonic_3L_751272 03/01/11 16:44 Page21

- Filtreleme takımını (3 ve 5) toz haznesi içerisine yerleştirin (fig. 26). Ardından toz haznesini bölmesine yerleştirin ve elektrik süpürgesinin kapağını kapatın (fig. 27).

UYARI Eğer cihazınızın emiş gücünde bir azalma tespit ederseniz, HEPA filtrenin otomatik temizliğini zorlayabilirsiniz. Bu durumda, cihazınızı kapatın ve peş peşe 2 defa el ile Açma/Kapama düğmesi üzerine basın (fig. 28).

ÖNEMLİ Ardından toz torbasını boşaltın.

3 • HEPA filtrenin temizlenmesi

ÖNEMLİ HEPA filtrenin mekanik veya otomatik olarak temizlenmesinin ardından emiş gücü tatmin edici olmayabilir (Temizlik ve Bakım paragrafına bakınız). Bu durumda el ile temizlemek gerekmektedir.

Böyle bir durumda, elektrik süpürgesinin kapağını açın (fig. 18), toz haznesini çıkarın ve HEPA filtreyi açın (fig. 29).

HEPA filtreyi (5) ayırıcıdan (3) çıkarın (fig. 30) ve filtreyi bir çöp tenekesi üzerinde temizleyin (fig. 31) ve ardından filtrenin dış çeperini soğuk musluk suyunun altına tutun (fig. 32).

DİKKAT HEPA filtrenin iç çeperini suyun altına tutmayın.
HEPA filtrenin kıvrımlarına dokunmayın ve ovuşturmayın. HEPA filtreyi yeniden cihaz içerisindeki yerine takmadan önce 24 saat boyunca kurumasını bekleyin.

HEPA filtreyi yeniden ayırıcı içerisine yerleştirin (fig. 33). Kilitleyin (fig. 34). Toz haznesini elektrik süpürgesi üzerindeki bölmesine yerleştirin ve cihazın kapağını yeniden kapatın (fig. 27).

ÖNEMLİ Eğer HEPA filtreniz hasar görmüş ise, satıcınızdan veya Yetkili Servis Merkezlerinden tedarik edebilirsiniz (ekteki listeye bakınız.

4 • Elektrik süpürgenizi temizleyin

Cihazın gövdesini ve aksesuarları yumuşak bir bezle silin. Toz haznesini ve ayırıcıyı duru su ile yıkayın (fig. 35-36), ardından yumuşak bir bezle kurulayın (fig. 37).

ÖNEMLİ Deterjan, aşındırıcı veya yıpratıcı ürünler kullanmayın. Toz haznesinin ve /veya ayırıcının kapağının şeffaflığı zamanla değişebilir, bu durum cihazın performanslarını etkilemez.

751272_SF Cyclonic_3L_751272 03/01/11 16:44 Page22

ARIZA GİDERME

ÖNEMLİ Elektrik süpürgeniz iyi çalışmadığında ve her türlü kontrolden önce, cihazı Açma/Kapama koluna basarak kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin.

Elektrik süpürgeniz çalışmıyorsa

• Cihaza elektrik gelmiyor. Cihazın doğru olarak elektriğe bağlanmış olmasını kontrol edin.

Eğer elektrik süpürgeniz çekmiyorsa

• Bir aksesuar, boru, hortum veya vakum girişi ile ayırıcı arasında yer alan kanal tıkalıdır, tıkanıklıkları giderin.
• Ayırıcının ızgarası tıkanmış: filtreyi çıkarın ve temizleyin.
• HEPA filtre kirlenmiş: temizleyin (Temizlik ve Bakım paragrafına bakınız). Eğer HEPA filtre hasar görmüş ise değiştirin.
• Kapak iyi kapanmamış: kapatın.

Eğer elektrikli süpürgeniz iyi çekmiyorsa, gürültülü çalışıyorsa, ötüyorsa

• Bir aksesuar, boru, hortum veya vakum girişi ile ayırıcı arasında yer alan kanal kısmi olarak tıkalıdır: tıkanıklıkları giderin.
• Toz haznesi doludur: boşaltın ve yıkayın.
• Toz haznesi yanlış yerleştirilmiş. Yeniden doğru olarak yerleştirin (fig. 27).
• Filtreleme sistemi (3 ve 5) dolmuştur: Temizlik ve Bakım paragrafına bakınız. Eğer HEPA filtre hasar görmüş ise değiştirin.
• Ayırıcının ızgarası (3) tıkanmıştır: filtreyi çıkarın ve temizleyin.
• Güç ayar düğmesi (16c) açık: güç ayar düğmesini kapatın.
• Bir hava sızıntısı vardır. Toz haznesinin kilidini kontrol edin. Hortumun ucunun (16d) yerinde olmasını kontrol edin. Filtreleme sisteminin (3 ve 5) mevcut olmasını kontrol edin.

Ayırıcı doluyor

• Tozlar ayırıcının alt kısmında birikiyor. Ayırıcının alt kısmı ile toz haznesi arasında yer alan kanalı hiçbir şeyin tıkamıyor olmasını kontrol edin. Fazla tozu çıkarmak amacıyla hafifçe haznenin çeperine vurarak (fig. 23) filtreleme takımını (3 ve 5) çıkarın.
• Toz haznesinin girişi tıkanmış. Toz haznesini çıkarın ve boşaltın. Toz haznesinin açıklığını temizleyin (9).

Süpürme başlığı zor hareket ettiriliyor

• Güç ayar düğmesini açın (16c).

Eğer elektrik kordonu tamamen girmiyorsa

• Kordon girişi esnasında yavaşlamıştır: kordonu yeniden çıkarın ve kordon sarma kolu üzerine basın.

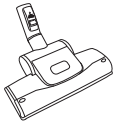
Eğer sorun devam ediyorsa, elektrik süpürgenizi en yakın Rowenta Yetkili Servis Merkezine götürün. Ekteki Rowenta Yetkili Servis Merkezleri listesine bakınız veya Rowenta tüketici hizmetleri ile irtibat kurunuz.

GARANTİ

- Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel ve hatalı kullanımdan ya da talimatlara uygun kullanılmamasından kaynaklanacak arızalarda, üretici sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını dikkatle okuyun: Talimatlara uygun olmayan kullanım sonucunda doğacak hasarlardan, Rowenta sorumlu tutulamaz.

TR

AKSESUARLAR NEREDE SATIN ALINIR

AKSESUARLAR*	SÜPÜRME	AKSESUARIN YERİNE TAKILMASI	SATIN ALMA NOKTALARI
Mobilya Fırçası	Mobilyaları temizlemek için.	Fırçayı hortumun ucuna takın.	Rowenta Yetkili Servis Merkezleri (ekli adresler listesine bakınız)
Döşeme ucu	Mobilyaları temizlemek için.	Mobilya fırçasını hortum sapının veya borunun ucuna takınız.	
Teleskopik radyatör ucu	Köşelere ve girmesi zor olan alanlara ulaşmak için.	Teleskopik radyatör ucunu hortumun ucuna takın.	
Parke ucu	Hassas zeminler için.	Parke süpürme ucunu borunun ucuna takınız.	
Mini turbo fırça	Mobilya döşemelerini derinlemesine temizlemek için.	Mini turbo fırçayı borunun ucuna takınız.	
Turbo fırça 	Halı ve kilimlerdeki iplikleri ve hayvan kıllarını temizlemek için.	Turbo fırçayı borunun ucuna takınız.	

ÇEVRE

- Yürürlükteki yasalar uyarınca, kullanılmayan cihazlar, atılmadan önce çalışmaz duruma getirilmelidir (prizden çektikten sonra elektrik kablosunu keserek).
- Çevre: Yönerge 2002/95/CE.
- EEE Yönetmeliğine Uygundur

Önce çevre koruma !

ⓘ Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir.
➲ Yerel bir sivil çöp toplama noktasına bırakın.

*Modele bağlıdır: Bazı modellerde kullanılan özel cihazlar ve isteğe bağlı aksesuarları belirtir.

TR

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:

-Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün olmadığının belirlenmesi durumlarında,

ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: **444 40 50**

FİRMA YETKİLİSİNİN:

GROUPE SEB İSTANBUL EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

MALIN:

Markası	: ROWENTA
Cinsi	: ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE
Modeli	: RO80 xx
Belge İzin Tarihi	: 15.07.2010
Garanti Belge No	: 87199
Azami Tamir Süresi	: 30 gün
Garanti Süresi	: 2 yıl
Kullanım Ömrü	: 10 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı	:
Adresi	:
Tel-Telefax	:
Fatura Tarih ve No	:
Teslim Tarihi ve Yeri	:
TARİH-İMZA-KAŞE	:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

notes

notes